



جامعة أبو القاسم سعد الله - الجزائر 2 -
مختبر اللسانيات التطبيقية وتعليم اللغات



ISSN: 2588-1566

المجلد 08 / العدد 02 - ديسمبر 2024

ISSN: 2588-1566



UNIVERSITY OF ALGIERS 2 - ABULKACEM SAADALLAH
LABORATORY OF APPLIED LINGUISTICS
AND LANGUAGE TEACHING



اللسانيات التطبيقية

مجلة علمية مختصة في اللسانيات التطبيقية

Applied Linguistics

اللسانيات التطبيقية

Vol 08 / ISSUE 02 DECEMBER 2024

APPLIED LINGUISTICS

Scientific Journal specialized in Applied Linguistics

المجلد 08 / العدد 02
ديسمبر 2024

Vol 08 / ISSUE 02
DECEMBER 2024

جامعة أبو القاسم سعد الله – الجزائر (02)
مخبر اللسانيات التطبيقية وتعليم اللغات

اللسانيات التطبيقية

مجلة علمية محكمة ومصنفة مختصة في اللسانيات التطبيقية

المجلد 08 / العدد 02

ديسمبر 2024

مجلة اللّسانيات التطبيقية

مجلة علمية دولية محكمة و مصنفة تعنى بالأبحاث و الدراسات في ميدان اللّسانيات التطبيقية و مجالاتها

تصدر عن مخبر اللّسانيات التطبيقية وتعليم اللغات

بجامعة أبو القاسم سعد الله – الجزائر 02

ISSN : 2588 - 1566

EISSN : 2773 - 2517

الرئيس الشرفي: رحمان السعيد

المديرة المسؤولة: تزروتي حفيظة

رئيسة التحرير: تزروتي حفيظة

الهيئة الاستشارية

بوعباد دباغ سيدي محمد (الجزائر)	حفيظة تزروتي (الجزائر)
آيت عبد السلام رشيدة (الجزائر)	بوسكين هنده (الجزائر)
أكتوف عبد الرحمن (الجزائر)	قادري أمين (الجزائر)
مزاري عبد القادر (الجزائر)	خاين محمد (الجزائر)
مصري أمين (الجزائر)	بلخير عمر (الجزائر)
بوعباد نواره (الجزائر)	مفلاح عبد الله (الجزائر)
الكردي عبد العزيز (تونس)	الوحيش علي (ليبيا)
محمد جواد حبيب (مصر)	دقسي محمد (الأردن)
الجبالي ماهر فؤاد (مصر)	عمايرة حليلة (عمان)
الخميس علي عبد الأمير عباس (العراق)	نعمان الصالح (الملكة العربية السعودية)
الربيعي سامي ماضي (مصر)	أبو عمشة خالد (الأردن)
العبودي ضياء غني (العراق)	ناصر بن بناجي (تيازة)
الفلاحي أحمد علي إبراهيم (العراق)	شياراي إيزابلا (إيطاليا)
المخيني فاطمة (عمان)	تاتاروفسكا أوليسيا (أوكرانيا)
روهاتش أوكسانا (أوكرانيا)	لوقرو دونيس (فرنسا)

محكمو العدد

قاضي هاجر (الجزائر 02)	بوعباد دباغ سيدي محمد (الجزائر 02)
سليبي بسمة (الجزائر 02)	آيت عبد السلام رشيدة (الجزائر 02)
هباشي لطيفة (عنابة)	أكتوف عبد الرحمن (الجزائر 02)
عباس نبيلة (المدرسة العليا للأساتذة بوزريعة)	بوشريف نبيلة (الجزائر 02)
آيت وعراب سليمة (المدرسة العليا للأساتذة بوزريعة)	نواح محمد (الجزائر 02)
بوعباد نورة (بجاية)	قادري أمين (الجزائر 02)
بوشنة عمر (تمنراست)	لحمادي فطومة (الجزائر 02)
ولد أحمد فاطمة (خنشلة)	سعدون أحمد (الجزائر 02)
سالمي مصطفى (الأغواط)	عزوني نور الدين (الجزائر 02)
بن زرقة نور الدين (وهران 1)	بوشفر وحيدة (الجزائر 02)
بريك حمزة (تبسة)	بوصافي نوال (الجزائر 02)
الزيتوني عبد الغني (بومرداس)	علال زليخة (الجزائر 02)
مجيطنة عبد الحق (جيجل)	بن عيشة فاطمة الزهراء (الجزائر 02)
البار عبد الحميد (جيجل)	حرنافي سميرة (الجزائر 02)
بوروبة عبد الحميد (المركز الوطني للدراسات وبحوث ما قبل التاريخ والأنثروبولوجية التاريخية)	طالبي ياسمين (الجزائر 02)

قدوار سميرة

أمانة التحرير: قدور نصر الدين

الافتتاحية:

يطلُّ علينا العدد الثاني من المجلد الثامن لمجلة اللسانيات التطبيقية بمنجز علمي يعكس التنوع والتعدد الذي يشهده هذا الحقل العلمي المتجدد، حيث يضمُّ سبعة عشر (17) مقالاً موزعة على فروع ومجالات اللسانيات التطبيقية، وذلك في ظل الإجراءات التقنية التي اعتمدتها وزارة التعليم العالي والبحث العلمي للرفع من مستوى البحوث ومصادقية ما يُنشر فيها؛ فهكذا، تبقى مجلة اللسانيات التطبيقية حريصةً على إصدار أعدادها في المواعيد المحددة كمنصة رائدة لنشر الدراسات الأكاديمية الرصينة التي تُثري حقل اللسانيات التطبيقية وتخدم الباحثين.

يتناول العدد إذن أربع (04) مقالات في مجال تعليمية اللغات؛ أحدها محررٌ باللغة الإنجليزية يركّز على موضوع تنمية مهارات التفكير الناقد لدى طلبة الإنجليزية كلغة أجنبية عند تقييم الأخبار من حيث التحيز والموضوعية، وثانيهما يعرضُ فاعلية إجراء تقييم المكتسبات في الموسم الدراسي 2022-2023 في بناء تصوّر شامل لمهارات اللغة العربية لدى متعلّمي السنة الخامسة من التعليم الابتدائي. ويعالجُ ثالثها واقع الدرس العروضي وآفاقه في التعليم الثانوي، سعيًا إلى تحسين مخرجات التعليم اللغوي وتطوير أساليبه، فيما يبيّن رابعها استراتيجيات التخطيط اللغوي ودورها في دعم وتعزيز اللغة العربية في العملية التعليمية.

أمّا في مجال علم الاجتماع اللغوي، فيُقدّم العدد مقالين (02) يركّز أولهما على دور أفراد العائلة في الحفاظ على اللغة التراثية ونقلها عبر الأجيال، من خلال دراسة حالة لانتقال لغة الشاوية بين الأسر النواة والأسر الممتدة في مدينة أم البواقي، وهو محررٌ باللغة الإنجليزية، في حين يبحثُ الثاني في مسألة تعليم اللغة العربية بأيدولوجية براديغمية لسانية تُواكب الرهانات الرقمية المستحدثة.

ويُضاف إلى ذلك مقال (01) في مجال اللسانيات التداولية وتحليل الخطاب، يوضّح المغالطات الحجاجية وقيم التنشئة السياسية للطفل في الخطاب المرئي من خلال تحليل إشهار "زين: سيدي الرئيس".

ولا يغيبُ حقل اللسانيات الحاسوبية عن هذا العدد، حيثُ جاء بمقالين (02)؛ يعالجُ الأول منهما مسألة توظيف المدونات اللغوية المحوسبة في اختبار وتقييم المحلّلات الصرفية، مع نموذج تطبيقي على مدوّنة NEMLAR، ويكشفُ الثاني عن استخدام تطبيقات الحوسبة السحابية كأداة فعّالة في تعليم اللغات.

أمّا في مجال اللّسانيات القانونيّة، فيتضمّن العدد مقالاً (01) يتناول أهميّة اللّسانيات القانونيّة في صياغة المصطلح القانوني العربي، مع تسليط الضوء على وثائق مالك بن نبي المحفوظة في الأرشيف الوطني الفرنسي كنموذج حيّ لدراسة المصطلحات القانونيّة. ويردّ في علم المصطلح، مقالٌ يناقشُ التداخل المصطلحي بين نهاية التخصص وتداخل المعارف، في دراسةٍ تسعى إلى إبراز أثر التداخل المعرفي على تطوّر المصطلحات وتوظيفها. وتُثري اللّسانيات العرفانيّة العدد بمقالٍ يستعرضُ النظريّة اللّسانية من خلال المداخل التمهيدية العربيّة والمترجمة مبرزاً أهميّة العناوين والمقدمات في تأطير الرؤى العلميّة لهذه المداخل.

ويشتمل العدد على ثلاث (03) مقالات في علم الأصوات؛ الأوّل منها باللّغة الإيطاليّة، يُسلط الضوء على تعليم الجانب التفاعلي في اللّغة الإيطاليّة من خلال دراسة الإيماءات الواردة في فيلم Cado dalle nubi للمخرج (2009) Gennaro Nunziante ، حيث يبيّن تضافر الأصوات والإيقاع مع البعد التواصلية للّغة. ويتمحور الثّاني منها حول أسباب التداخل الصوتي بين اللّغة العربيّة واللّهجة العاميّة وتأثيراته المختلفة، بينما يفصّل الثالث في ظاهرة الإبدال الصوتي عند متعلمي اللّغة العربيّة الناطقين بغيرها، مع تقديم الأسباب والحلول من خلال نموذج المتعلمين الأتراك. ويقدم العدد في علم الدلالة مقالاً يطبّق نظرية الحقول الدلاليّة على النص القرآني، من خلال دراسة ألفاظ الخير في سورتي "الأعراف والنحل" بغية الكشف عن عمق الترابط الدلالي وثرأ المعنى في النص القرآني الكريم، وأخيراً، وفي جديد العدد، تعرض المجلّة مقالاً محرّراً باللّغة الإسبانيّة في علم السيميائ، ينصبّ على جوهر الترجمة بين العلامات في رواية Tu rostro mañana للكاتب خافيير مارياس.

وبهذا التنوّع الثري والطرح المتجدّد، تختتمُ مجلّة اللّسانيات التطبيقية هذا العدد مؤكّدةً لقراءها وعدّها المستمر بمواصلة تقديم الجديد في أعدادها القادمة، سواء من حيث إثراء لغات التحرير أو معالجة قضايا حديثة تُواكب المستجدّات العلميّة الحاصلة في حقل اللّسانيات التطبيقية وتُلبّي تطلّعات الدارسين والباحثين على حدّ السواء.

رئيسة التحرير

أ.د. حفيظة تزروتي

محتويات العدد

- 19 - 01 **Enhancing Critical Thinking Skills of EFL Students for Use to Evaluate News Articles in terms of Bias and Objectivity**
Belabbes Ali, The University of Bouzareah, Algiers2 (Algeria)
Hamitouche Fatiha, The University of Bouzareah, Algiers2 (Algeria)
 فاعليّة إجراء تقييم المكتسبات المطبق في الموسم الدّراسي 2022م-2023م في بناء تصوّر شامل لمهارات اللّغة العربيّة لمُتعلّمي السّنة الخامسة ابتدائي (دراسة وصفية تحليلية لدليل ودفتر تقييم مكتسبات مرحلة التّعليم الابتدائي)
- 38 - 20 **هاجر قاضي، جامعة الجزائر 2 (الجزائر).**
الدرس العروضي في التعليم الثانوي و آقع و آفاق
- 53 – 39 **بلال سعاوي، وحدة البحث في علوم اللسان (المجمع الجزائري للغة العربية) (الجزائر).**
عائشة مقدم، جامعة الجزائر 2 (الجزائر).
- 63 – 54 **استراتيجيات التخطيط اللّغوي ودورها في دعم وتعزيز اللّغة العربية في العملية التّعليمية**
إيمان طالب، مخبر اللغة وتحليل الخطاب، جامعة محمد الصديق بن يحيى جيجل (الجزائر)
أحمد برماد، مخبر اللغة وتحليل الخطاب، جامعة محمد الصديق بن يحيى جيجل (الجزائر)
- 81- 64 **Heritage Language Maintenance and Family Social Structure: The Role of Family Members in Cross-generational Transmission of Chaouia across Nuclear and Extended Families in Oum El Bouaghi City**
Nor El HoudaReghissat the Laboratory of Didactics: Enunciation, Corpus, Linguisticss and Cultural Interaction (ÉCLIC), University of L'Arbi Ben M'hidi- Oum El Bouaghi (Algeria).
Haroun Melgani at the Laboratory of Didactics: Enunciation, Corpus, Linguisticss and Cultural Interaction (ÉCLIC), University of L'Arbi Ben M'hidi- Oum El Bouaghi (Algeria).
- 93 – 82 **في مسألة تعليم اللغة العربية بأيدولوجية براديغمية لسانية ورهان المستحدثات الرقمية**
عفاف إيمان بن ساحة، جامعة وهران أحمد بن بلة رقم 01 (الجزائر).
- 116 – 94 **المغالطات الحجاجية- وقيم التنشئة السياسية للطفل في الخطاب المرئي إظهارين: سيدي الرئيس**
- 136 – 117 **فريدة باسط، مخبر اللغة وتحليل الخطاب، جامعة جيجل (الجزائر).**
ليلى بوعكاز، مخبر اللغة وتحليل الخطاب، جامعة جيجل (الجزائر).
توظيف المدونات اللّغوية المُحوسبة في اختبار وتقييم المحلّلات الصّرفية - محلل الخليل الصّرفي ومدونة NEMLAR- نموذجًا.
- 136 – 117 **جلال ثامر، مخبر التأويل وتحليل الخطاب، جامعة عبد الرحمان ميرة، بجاية (الجزائر).**
تسعديت لحول، مخبر التأويل وتحليل الخطاب، جامعة عبد الرحمان ميرة، بجاية (الجزائر).

- 155 – 137 تطبيقات الحوسبة السحابية في تعليم اللغات
الزهرة عدار، المعهد الوطني للبحث في التربية (الجزائر).
أهمية اللسانيات القانونية في صناعة المصطلح القانوني العربي - وثائق مالك بن نبي في الأرشيف
الوطني الفرنسي أنموذجا-
- 174 – 156 حنان العيفة، جامعة الشاذلي بن جديد، الطارف (الجزائر).
هدى زيتام، جامعة الشاذلي بن جديد، الطارف (الجزائر).
التداخل المصطلحي بين نهاية التخصص وتداخل المعارف
- 189 – 175 وهيبة دالي، مخبر اللسانيات التطبيقية وتعليم اللغات، جامعة الجزائر 2 (الجزائر).
عبد الرحمان أكتوف، مخبر اللسانيات التطبيقية وتعليم اللغات، جامعة الجزائر 2 (الجزائر).
تقديم النظرية اللسانية في ضوء المداخل التمهيدية العربية والمترجمة - العناوين والمقدمات –
علاء الدين فداوي، جامعة العربي التبسي، تبسة (الجزائر)
- 204- 190 Insegnare l'aspetto interculturale nella classe d'italiano tramite i gesti nel film
"Cado dalle nubi" di Gennaro Nunziante (2009)
Nabil Bourenane, Università di Algeri 2 (Algeria).
Belkadi Rezkia Leila, Università di Algeri 2 (Algeria).
- 217 – 205 أسباب التداخل الصوتي بين اللغة العربية واللهجة العامية
فضيلة فراحي، المركز الجامعي أمين العقال الحاج موسى آق أخاموك تامنغست (الجزائر)
نعيمة طهراوي، جامعة الجزائر 2 أبو القاسم سعد الله (الجزائر).
- 233 – 218 الإبدال الصوتي عند متكلمي اللغة العربية الناطقين بغيرها، الأسباب والحلول: عينة من الأتراك
سعاد ميرود، جامعة يحي فارس بالمدينة (الجزائر)
- 246- 234 تطبيق نظرية الحقول الدلالية على النص القرآني ألفاظ الخير في سورتي "الأعراف والنحل"
أنموذجا
- 270 – 247 جميلة فرحي، مخبر اللسانيات التطبيقية وتعليم اللغات، الجزائر 2 أبو القاسم سعد الله
(الجزائر)
- حورية عميروش، جامعة الجزائر 2 أبو القاسم سعد الله (الجزائر)
- 281 - 271 La esencia de la traducción intersemiótica en la novela Tu rostromañana de
Javier Marías
Boudjemline Anis, universidad de ARGEL 02 (Argelia)